

RECEIVED  
Cavd + 50  
MAY 04 1985

April 25, 1985

5/4/85

Association of Vietnamese Political  
Prisoner's family  
3323 Utah Street  
Arlington, Virginia 22205

Dear Sir/Madam:

Please allow me to express my deepest gratitude for your valuable contribution to the government's decision of admitting large number of Vietnamese Political Prisoners to the U.S.

In the hope for Family Re-unification through your help, I would like to send you the attached information and document about my brother who had spent more than 5 years in the Re-education camp from 6/75 to 9/80.

Your assistance will be appreciated.

Respectfully yours

*Ngo Chau*

Ngo Chau

Attached: - copy of Certificate of Release  
from Re-education camp

- Copy of Form 1-171 -

*Ngo Chau*

VIETNAMESE POLITICAL PRISONER'S DATA ( OUT OF CAMP )


1. FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER NGO CHAU MINH  
2. NATURALIZATION CERTIFICATE NUMBER 11-333 803  
3. PRESENT ADDRESS  
4. RELATIONSHIP Blood brother  
5. FULL NAME OF EX-POLITICAL PRISONER NGO THIEN KE  
6. DATE AND PLACE OF BIRTH 11-14-22 at Thua-Thien Viet-Nam  
7. POSITION/RANK/MOS# Major (Army of the Republic of Viet-Nam  
8. LAST POSITION/UNIT OF SERVICE Commander of the 1st Logistics Command/  
Forward CP in Hue  
9. MONTH/DATE/YEAR ARRESTED 6-16-75  
10. MONTH/DATE/YEAR OUT OF CAMP 9-24-80  
11. PRESENT ADDRESS OF EX-POLITICAL PRISONER 146 Hai Ba Trung Street District 1  
IN VIET-NAM Ho Chi Minh City Viet-Nam  
12. LIST FULL NAME/DOB OF EX-POLITICAL PRISONER  
IMMEDIATE FAMILY

FULL NAME	DOB (day/month/year)	POB	Relationship
1. LE THI HAO	4-5-19	Thua-Thien Viet-Nam	Wife
2. NGO THI MINH XUAN	30-12-51	Thua-Thien Viet-Nam	Daughter
3. NGO THIEN MINH TAM	8-4-55	Thua-Yhien Viet-Nam	Daughter
4. NGO THIEN NHAN	15-1-56	Hue Viet-Nam	Son
5. NGO THI MINH HUONG	19-6-59	Hue Viet-Nam	Daughter
6. NGO THIEN MINH THUY	11-6-63	Hue Viet-Nam	Daughter
7. NGO THIEN MINH TANH	23-8-79	Ho Chi Minh City	Grand son
8. NGO THIEN MINH NHAT	11-12-81	Ho Chi Minh City	Grand son

13. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY RE-UNIFICATION? Yes  
a) ODP/BANGKOK IV # 533.303  
b) DATE OF NOTICE APPROVAL FROM 1-171  
INS/FORM : 10-18-84  
(Attached copy of 1-171 form)

COMMENT/RECOMMENDATION:

In order to help my brother obtains an Exit Permit from the Vietnamese authorities as they currently required, it will be appreciated if you could provide him with a Letter of Introduction (LOI) from the ODP.

  
SIGNATURE OF INFO. PROVIDER

## UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

## IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 NORTH LOS ANGELES STREET  
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012

## NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

## NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

NGO, Chau Minh

NAME OF BENEFICIARY NGO, Ke Thien	
CLASSIFICATION 203 a 5	FILE NO. VP-N
DATE PETITION FILED 9-7-84	DATE OF APPROVAL OF PETITION 10-16-84

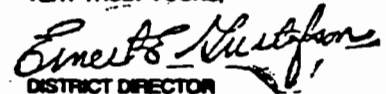
Date: 10-18-84

POR/Cry

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

  
DISTRICT DIRECTOR

# Indochinese Assistance Center

a program of INTERFAITH SERVICE BUREAU

4785 17th Avenue  
Sacramento, California 95820  
Telephone: (916) 454-3021

Ministry of Interior  
Nam-Ha Camp  
No. 379/GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Liberty - Happiness

---

## CERTIFICATE OF RELEASE FROM REEDUCATION CAMP

By Notice of the Ministry of Public Security No. 966-BCA/TT  
of May 31, 1961

In pursuance of the verdict, decision of release of the Ministry  
of Interior No. 32 of August 30, 1980

This Certificate of Release is issued to:

Full name from birth certificate: NGO THIEN KE

Other name used:

Secret name:

Date of birth: Day \_\_\_\_ Month \_\_\_\_ Year 1922

Place of birth: Thua-Thien

Place of registration for permanent resident before the  
date of arrest:

45 Nguyen-Dinh-Chieu, Saigon 1

Commitment: Major, Chief of Logistical Forward Command Post.

Date of arrest: June 16, 1975 Verdict: 3 years TTCT

By sentence No. \_\_\_\_ dated \_\_\_\_ of the Ministry of Interior :

Penalty increased \_\_\_\_ time, total \_\_\_\_ year \_\_\_\_ month

Clemency \_\_\_\_, total \_\_\_\_ year \_\_\_\_ month

Address after release:

45 Nguyen-Dinh-Chieu, District 1  
Ho-Chi-Minh City

Remarks during the period of time at Reeducation Camp :

Recognized his guilt, therefore not become empregnated yet  
with false thought. Achieved the working level required by  
Camp. Learned and executed order satisfactorily, no serious  
violation of internal regulation.

Reeducation assesement rated as average.

Full name and  
signature of the beneficiary  
NGO THIEN KE  
signed

Index fingerprint  
NGO THIEN KE  
Copy No. 4535  
Established at Military  
Justice

Date 9-24-1980  
Lieutenant Colonel  
TRAN MANH XUYEN

... Continued on next page

TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL  
Ho-Chi-Minh City on the 23rd of November 1981  
P/O People's Committee of Sector 6  
District 1  
President  
NGUYEN THI HUONG  
Signed with seal

TRANSLATED BY Phong Nguyen  
FROM VIETNAMESE INTO ENGLISH

Phong Nguyen

Interfaith Service Bureau  
INDOCHINESE ASSISTANCE CENTER  
4785 17th Avenue  
Sacramento, CA 95820  
PH. (916) 454-3021

BỘ NỘI VỤ  
TRẠI NAM HÀ

Số 379 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập Tự do Hạnh Phúc

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công An.

Thi hành án văn, quyết định tha số 32 ngày 30 tháng 8 năm 1980 của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây :

Họ, tên khai sinh Ngô Thiện Kế

Họ, tên thường gọi :

Họ, tên bí danh :

Sinh ngày tháng năm 1922.

Nơi sinh : Thừa Thiên

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt :

45, đường Nguyễn đình Chiểu, Saigon I.

Can tội : Thiêu tã Trương Tiền doanh tiếp vận

Bị bắt ngày 16-6-1975 Án phạt 3 năm TTCT

Theo quyết định, án văn số này tháng năm của Bộ Nội Vụ

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 45 Nguyễn đình Chiểu, quận I TP HO CHI MINH.

Nay xét quá trình cải tạo :

Xác định được tội lỗi của bản thân nên tư tưởng chưa có biểu hiện gì xấu, lao động đảm bảo được ngày công do trại quy định. Học tập chấp hành đúng mức, nội quy chưa có gì sai phạm nghiêm trọng. Hàng năm xếp loại cải tạo trung bình.

Lấn tay ngón trỏ phải  
của Ngô Thiện Kế  
Danh bản số 4535  
Lập tại quân pháp

Họ tên chữ ký  
người được cấp giấy  
ký tên: Ngô Thiện Kế

Ngày 24 tháng 9 năm 1980  
Giám thị  
ký tên: Trung tá  
Trần Mạnh Xuyên  
và đóng dấu

Điểm chỉ

SAC Y NGUYỄN VĂN BẮN CHÍNH.

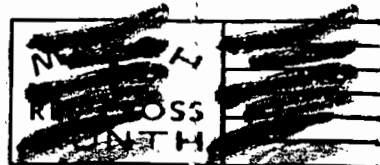
SAC Y NGUYỄN VĂN BẮN CHÍNH

TP. HO CHI MINH, ngày 25 tháng 11 năm 1980

T/M. L. B. R. L. PHƯƠNG B. L. B.



NGO CHAU M.



Association of Vietnamese Political  
Prisoner's Family  
3323 Utah Street  
Arlington, Virginia 22205

YOUR MAIL WAS DELAYED  
DUE TO AN INCORRECT  
ZIP CODE.

